Digitized by the Internet Archive
in 2018 with funding from
Princeton Theological Seminary Library

https://archive.org/details/mensajerovalden3275unse_1

PORTE PAGO

Año XXXII — AGOSTO 15 DE 1950 — N.o 752

# MENSAJERO VALDENSE

ORGANO OFICIAL DE LA FEDERACION DE IGLESIAS EVANGELICAS VALDENSES

Resplandeced como luminares en el mundo (Filip. 2: 15)

Director Responsable: CARLOS NEGRIN. Teléfono 63. Tarariras. — Depto. de Colonia.

Sub-Director: Pastor ALDO COMBA. — Ombúes de Lavalle. — Depto. de Colonia.

Administrador: ERALDO LAGEARD. Baez 484. — Montevideo. — Teléfono 41-48-22.

Redactores:

Pastor JUAN TRON, Sra. LIDIA B. de REVEL, Srta. BLANCA E. PONS.

Imprenta Editora:

"El Siglo Ilustrado". — Yí 1276. Montevideo. — Teléfono 8-53-15.

LIBRARY OF PRINCETON 1988 THEOLOGICAL SEMINARY

CONTENIDO:

Día de la Fraternidad Valdense. — No como quien hiere al aire. — Así lo creemos. — Los Valdenses en Suiza en la actualidad. — Como se pide. — Los Valdenses en Nueva York. — Página Femenina. — Crónicas de viaje. — El "Ejército de la Biblia". — Nuestros Niños. — Reseña Ecuménica. — Hogar para Ancianos. — Homenaje al Gral. San Martín. — Peregrinación Artiguista al Paraguay. — Ecos Valdenses. — In Memoriam.

## Día de la Fraternidad Valdense

La última Conferencia, según Acto N.º 39, "invita a todas las Iglesias a organizar anualmente oportunas conmemoraciones del "Día de la Fraternidad Valdense" (15 de agosto o domingo más próximo), y destinar la colecta a la "Cama Valdenses Sudamericanos" del Refugio de Incurables de Luserna, San Giovanni".

Sin duda alguna, todas las Iglesias Valdenses, en los Valles, como en el resto de Italia, como en este Distrito y aún los grupos de Valdenses diseminados por Europa y ambas Américas, habrán dedicado el domingo 13 del corriente, o el mismo día 15, a recordar y celebrar los lazos de familia que particularmente unen entre sí a todos los integrantes del pueblo Valdense.

Y, si a los Israelitas se les podía decir: "Mirad a la piedra de donde fuísteis cortados" (Is. 51|I); la misma exhortación se puede dirigir a los Valdenses: un pueblo que tiene una ya larga historia de fidelidad; de doble fidelidad; pues, por un lado admiramos la fidelidad a la fe, que nuestros padres demostraron en todo momento; mientras que por el otro lado no podemos dejar de recordar la fidelidad demostrada por Dios en sostenerlos en sus luchas, así materiales como espirituales. Sus actuales descendientes, no debemos olvidar nunca esas "piedras" de las cuales descendemos, sino mirar a ellos en busca de lecciones de fe, de valor y de fidelidad, a su Dios. No debemos olvidarnos de nuestros hermanos en la fe, especialmente cuando lo son en la sangre también, y en una común tradición de luchas y de victorias en el nombre de Dios.

Y no debemos olvidar, especialmente, que si Dios amparó y guió providencialmente a nuestros antepasados, y luego los diseminó por estas y otras playas, fué con el propósito de que aquella luz que supieron mantener encendida por tantos siglos en medio de las más grandes dificultades, la hiciesen brillar también en cualquier lugar donde se establecían.

Para ello es esencial que nuestra luz no sea tinieblas, sino fiel y claro reflejo de la verdadera luz, Cristo, y que nuestra sal no esté desvanecida, sino que conserve toda su pureza y su fuerza primitivas.

———oOo———

## No como quien hiere el aire (1)

(1.ª *Corintios* 9:19-27)

Una figura muy familiar para sus lectores de la ciudad de Corinto, por estar tomada de los famosos juegos Istmicos, que cada dos años se celebraban en el lugar, congregando a los atletas más renombrados de Grecia, es la que Pablo utiliza en esta carta, para señalar a los creyentes la responsabilidad y las exigencias que entraña el haber comenzado una carrera más alta, en pos de una meta mucho más gloriosa que la que esos atletas perseguían.

El razona de este modo: si esos jóvenes griegos, sabiendo que no todos llegarán a

(1) Mensaje de clausura del V Congreso de Juventud Evangélica Latinoamericana, Tarariras, abril 29-mayo 1.º, 1950. (Red.).

## Así lo creemos

*No hace mucho tiempo, en una de las tantas "kermesses" que las Iglesias se ven obligadas a realizar, se vendía asado con cuero. Un hombre compró por veinte pesos de asado.*

*En la misma oportunidad una señorita vendía libros y en toda la tarde no pudo vender más que por once pesos entre toda la concurrencia.*

*Fíjense bien: uno solo se lleva por veinte pesos de asado, y todos juntos por once pesos de libros.*

*Desde luego que al hermano que compró el asado le agradecemos por su colaboración, sin embargo no podemos menos que quedar impresionados por lo mucho que se está dispuestos a gastar para comer, y lo poco que se dedica al alimento de la mente y del espíritu. Estamos inclinados a pensar que lo que sucedió en esa "kermesse" no es solamente un hecho casual, sino algo que refleja fielmente la actitud de muchos de los que viven en las Colonias Valdenses: un notable desinterés por todo lo que es aumento de los conocimientos y formación de una cultura personal.*

*Se me dirá que hay personas que no pueden disponer de mucho capital para comprar libros; justamente para estas personas se han instituído bibliotecas en todas las Uniones Juveniles, pero ¿quién acude a ellas?*

*En nuestro número anterior, en estas mismas columnas, hablamos de nuestra espantosa ignorancia acerca del Libro de los libros, pero no menor es nuestra ignorancia acerca de cualquier libro.*

*Alguien dirá que aún un ignorante puede ser un buen cristiano. Estoy de acuerdo; pero si ese mismo* buen *cristiano fuera menos ignorante, sería posiblemente* mejor *cristiano.*

*¡Cuántos de nuestros mejores miembros de Iglesia podrían ayudar eficazmente a sus pastores si solamente supiesen algo más!; si solamente hubiesen empleado alguno de sus ratos perdidos para leer algún buen libro que les ofreciera los medios de presentar una charla o una meditación!*

*Hoy tenemos más escuelas que en un tiempo, pero tenemos menos amor a la cultura. Conocemos a algunos viejitos que tuvieron solamente dos o tres años de escuela y que aprovechando sus momentos libres han venido adquiriendo cierta cultura. Pero hoy, ¿qué hacen los jóvenes en sus momentos libres? Yo no sé lo que hagan, pero ésto sé: que no lo pasan leyendo libros.*

*Es por ésto que la muchachada de hoy es tremendamente ignorante.*

*Las siguientes palabras fueron dirigidas a los Valdenses Sudamericanos en el lejano* 1877:

*"Es absolutamente necesario que os conservéis muy superiores bajo el punto de vista intelectual a la población que os rodea. Si sois iguales, seréis absorbidos".*

*Estas palabras todavía tienen valor en el día de hoy.*

*Así lo creemos.*

la meta, ni todos obtendrán la corona — una corona de laurel, corruptible, que pronto se marchitará — corren sin embargo con todas sus energías, y antes de la prueba se abstienen de todo lo que pueda debilitarlos, preparándose estrictamente por largo tiempo; ¡cuánto más nosotros, que también sabemos que no todos los que empiezan a correr, llegan a la meta; que muchos caen, se detienen, o se desvían a mitad de la carrera; nosotros que sabemos que no luchamos por una corona corruptible, pasajera, sino por una corona incorruptible, por Cristo, por el Reino de Dios, debemos vigilar constantemente nuestra preparación, para no perder de vista el blanco de nuestras vidas o derrochar estérilmente nuestras energías!

* * *

Hallo en esta figura una apelación muy seria a nuestra Iglesia, y en particular a nuestro movimiento juvenil en esta hora crucial de la Historia. Observemos bien lo que dice el Apóstol:

*"De esta manera corro, no como a cosa incierta; de esta manera peleo, no como quien hiere el aire"* (vs. 26). En otras palabras: no estoy gastando mis fuerzas en muchas direcciones, sino que he aprendido a ordenar mi vida y mis energías en una sola dirección. Milton escribía ya en sus días: "No hay ninguna cosa en el mundo de más grave y urgente importancia en toda la vida del hombre, que la disciplina". Y la experiencia de estos últimos tiempos parece estar confirmando esa aseveración que para muchos de nosotros pudiera parecer exagerada. Muriel Lester, decía durante la última guerra: "En Alemania y Rusia se especializan en la vida disciplinada. Nuestras vidas deben ser aún más disciplinadas. Nuestra tarea es mayor que la de ellos. Es extender el Reino de los Cielos, la soberanía de Dios". Y lo decía, porque siendo una mujer disciplinada al servicio de Cristo, observaba una tremenda anarquía y disipación de energías y valores en el pueblo cristiano, "peleando como quien hiere el aire". La experiencia de la última guerra, parece haber confirmado la visión de esa gran mujer. Los que se han dado a estudiar el vigor espiritual y la firmeza del testimonio religioso de los soldados en medio de la contienda, nos comunican que en general los judíos ortodoxos se mantuvieron más firmes y leales a sus convicciones que los judíos reformados: los cristianos fundamentalistas más que los provenientes de círculos liberales; y, entre todos los grupos, se destacaron notablemente los adventistas y los mormones. La razón de la diferencia radica en que en muchos de esos grupos a los cuales consideramos despectivamente, por su estrechez o fanatismo, suele existir consagración más plena a una meta y una vida más disciplinada para alcanzarla. Naturalmente, no estoy abogando por la adopción de sus principios, o su disciplina, pero sí señalando un elemento que ellos poseen y que nosotros hemos perdido.

* * *

Generalmente escudamos nuestra negligencia detrás de afirmaciones altisonantes: "¡Nosostros somos libres!"; nos gloriamos en "la libertad con que Cristo nos libertó"... (muchas veces, como decía Pablo, "para dar ocasión a la carne"). Repetimos con énfasis la primera afirmación de la gran paradoja de Lutero: "El cristianismo es Señor de todas las cosas y no está sujeto a nadie"... pero callamos o repetimos en tono menor la segunda afirmación: "El cristiano es servidor de todas las cosas y está supeditado a todos". De ese modo eludimos el mayor esfuerzo, la disciplina que da dirección y efectividad a la vida cristiana, y seguimos luchando... pero "como quien hiere el aire".

Somos indisciplinados en nuestra propia vida personal, en nuestras iglesias, en nuestras sociedades juveniles; y muchas de las críticas que suelen hacerse a nuestros congresos y asambleas de acumular papeles y encarpetar resoluciones se deben a la falta de disciplina de nuestros propios grupos locales. En ellos hemos preferido muchas veces sacrificar la calidad al número; disminuir las exigencias y las responsabilidades, y estamos lejos de probar que esa actitud sea la más saludable para la Iglesia. "Hemos vendido nuestra primogenitura", dice Trueblood, "secularizando nuestras organizaciones, con el fin de alcanzar "éxito" o ganar más miembros". Y el hecho es que no hemos alcanzado ni una ni otra cosa. Porque creo que puede ser muy cierto aquéllo de que muchas almas sinceramente inquietas no suelen hallar ambiente o interés en nuestros grupos, no por exceso de exigencias, sino por falta de ellas.

Es pues oportuno que revisemos nuestras prácticas con honestidad, y nos preguntemos si después de todo, ese Pablo a quien tantos en nuestra generación contemplan con un ademán de superioridad, como un poco pasado de moda, un tanto exagerado y estrecho, no tiene algo que enseñarnos cuando exclama: *"Antes hiero mi cuerpo y lo pongo en servidumbre; no sea que habiendo predicado a otros, yo mismo venga a ser reprobado"*.

Al pensar en "cuerpo", en el sentido en que lo usa Pablo, no pensemos tan solo en el organismo físico, con sus naturales instintos; pensemos también en hábitos, en actitudes mentales, en preferencias hondamente arraigadas en nosotros y a las cuales tal vez, por no ser en sí pecaminosas, no hemos sometido al juicio y al dominio de Cristo. Estos párrafos de Trueblood, deben hacernos reflexionar seriamente: "La antigua Disciplina Metodista, que requería abstención de bailes y de teatros, nos parece ahora a la mayoría de nosotros, incluso a los metodistas modernos, extrema; pero es de preguntarse seriamente, hasta dónde nuestra práctica es superior. Nosotros hemos llegado a la práctica del baile sin distinciones, a la asistencia al cine sin discriminación y a escuchar música sin establecer diferencias. Nuestro sentido de emancipación, junto a nuestra actitud de superioridad hacia nuestros antepasados puritanos es mayormente una pose farisaica. No tenemos necesariamente que volver a sus prácticas negativas, pero somos indignos descendientes de ellos, a menos que hallemos una mejor disciplina para nosotros".

En muchos rincones de la tierra se han organizado, en el seno de las iglesias u organizaciones juveniles o estudiantiles, núcleos de cristianos conscientes de sus necesidades y ansiosos de una vida más rica para ellos y para la Iglesia. Núcleos que han redescubierto la necesidad urgente de una mayor disciplina. Menciono aquí, sólo algunos de los puntos que generalmente incluyen en sus programas:

1) Participación regular y activa en el culto de la Iglesia;
2) Cultivo diario de la vida interior, a través de la oración, la meditación de las Escrituras y otra literatura devocional;
3) Cultivo de la disciplina del silencio en la presencia de Dios;
4) Interés por las necesidades ajenas, cada día;
5) Cultivo de la vida sencilla, trasladando el interés y las inversiones que suelen dedicarse a muchas cosas superfluas o mundanas, al servicio de Dios y de los hombres.

* * *

Estas son sólo sugestiones, detalles que pueden variar en cada situación y de acuerdo a lo que el Espíritu pueda insinuar en cada caso. Pero lo esencial es que entre nosotros queden, inquietantes, estas preguntas:

"¿No estaré yo, no estaremos nosotros, "peleando como quien hiere el aire", "corriendo como a cosa incierta"? ¿No estará reclamando de nosotros el Señor una consagración más plena, más inteligente de nuestros talentos y energías juveniles; una disciplina más seria de nuestra vida individual o de grupo, no por la disciplina en sí, sino por amor, gratitud y lealtad hacia Aquél "en cuyo servicio se halla la perfecta libertad"?

*Federico J. Pagura.*

———oOo———

# Los Valdenses en Suiza en la actualidad

*Suiza ha sido en el pasado, y lo es hoy todavía, uno de los países que han demostrado más simpatía para los Valdenses, ofreciendo con generosidad ayuda moral y material; nos es pues grato publicar este artículo sobre la situación de nuestros hermanos Valdenses en la Suiza de hoy.*

*Al Sr. Picot, gran amigo de los Valdenses y profundo conocedor de su historia, y a los Valdenses residentes en Suiza, vayan nuestros más cordiales saludos.*

(Red.).

El domingo 20 de agosto de 1950 los Valdenses se reunirán, como lo hacen todos los años, alrededor del monumento de Prangins para conmemorar el 261 aniversario del "Glorioso Retorno". Este "día de la Fraternidad Valdense" es siempre muy apreciado por todos aquéllos que pueden participar de él y se ven como en los tiempos de Arnaud, los

Valdenses concurrir desde todas las regiones de Suiza, para celebrar este aniversario. La Municipalidad de Prangins no olvida de adornar con flores el monumento, y de enviar uno de sus miembros a presenciar la ceremonia, y se escucha siempre con placer algún coro Valdense. Es ésta, para los Valdenses de Suiza, una oportunidad para reunirse durante algunas horas y fortalecerse en una atmósfera bienhechora que les recuerda la patria lejana. También pueden hablar de todos los problemas que les interesan.

Desde 1946, muchos jóvenes Valdenses tuvieron que dejar el país natal para ir a Suiza en busca de una ocupación que les permitiera vivir. "No te vayas" se les decía, pero si ese alejamiento era para algunos una oportunidad de ver un país nuevo, para la mayoría era absolutamente necesario abandonar los Valles. Es así que en Suiza nuevas colonias Valdenses han surgido, al lado de las que ya existían en Ginebra y en Lausana. A causa de las leyes que reglamentan el trabajo de los extranjeros, los Valdenses que fueron a Suiza, tuvieron que elegir oficios en que escasease la mano de obra nativa. Es por ésto que se encuentran a muchos jóvenes originarios de los Valles, empleados en casas particulares, quinteros, empleados en clínicas o sanatorios, etc. Unas cuantas señoritas Valdenses pudieron realizar sus estudios de enfermeras y después de una estada de tres años, acaban de conseguir sus diplomas.

En general, los jóvenes no se afligen por haber tenido que expatriarse. Muchos están tomando ahora el camino del retorno, habiendo tenido experiencias que les resultarán útiles para toda su vida. Especialmente al principio la adaptación a la vida en Suiza no fué sin dificultades. Se nota una gran diferencia entre las generaciones de emigrados Valdenses establecidos en Suiza; los que fueron antes de la guerra de 1914-18 hablaban todos el francés y muy pronto se perdieron en la gran masa de la población. Los jóvenes que han venido hace cuatro años, tienen una mentalidad diferente: muchos tuvieron que aprender el francés y posiblemente una de las felices consecuencias de esta estada en el extranjero, sea la de comprobar un nuevo interés por el idioma de los padres, tan útil y necesario para la amistad entre Suizos y Valdenses. Los jóvenes tienen la posibilidad de seguir cursos nocturnos para extender los conocimientos que no pudieron adquirir en los Valles por causa de la guerra.

Sin embargo, nos complacemos en apuntar que estos nuevos emigrados tienen una vinculación profunda con su Iglesia Valdense, y vemos allí el fruto del trabajo constante de los Pastores Valdenses en las Uniones de los Valles. Desde que llegaron a Suiza los Valdenses sintieron la necesidad de reunirse, de tener contactos entre ellos y de no dejarse absorber por el ambiente de las grandes ciudades. Así en Ginebra, Lausana, Neuchâtel, Berna y Zurigo, se han fundado Uniones Valdenses que a veces desarrollan una actividad muy grande, organizando representaciones teatrales con motivo de Navidad, del 17 de febrero, o en favor de "Agape". El 18 de junio ppdo. se organizó en Lausana una concentración de todos los Unionistas Valdenses que viven en la parte de Suiza de habla francesa. El tema de esta reunión fué *"La Biblia y nosotros"*, dando origen a una interesante discusión de la que participó activamenet el abogado G. Peyrot, miembro de la Mesa Valdense. Los participantes expresaron el deseo de que se realicen con más frecuencia concentraciones de esta índole.

Felizmente la Iglesia Valdense de Italia se preocupa de sus miembros residentes en Suiza, más de lo que hizo en el pasado: el Moderador y varios miembros de la Mesa, visitaron los grupos Valdenses, asistiendo a las sesiones de las Uniones. Pastores y laicos suizos, también dan charlas a los jóvenes Valdenses y así aprenden a conocer mejor obra de la Iglesia. En la actualidad la emigración hacia Suiza parece detenerse, y en realidad nunca fué más que temporaria, pero estamos convencidos que no fué vana.

Desparramados en muchos países los Valdenses, en este día del 15 de agosto, dirigen sus pensamientos hacia sus queridos Valles, agradecen a Dios por su protección, y se sienten unidos unos a otros.

Los Valdenses de Suiza, reunidos en Prangins, envían saludos fraternales a sus hermanos en el Uruguay, juntamente con el testimonio de su cariño para nuestra Iglesia Madre.

*Jacques Picot.*

(Trad. A. C.)

———oOo———

# Como se pide

Montevideo, agosto 4 de 1950.

Sr. Director de
*"El Mensajero Valdense"*.

De nuestra consideración:

Comunicámosle que el domingo 20 del corriente a las 11 horas, tendrá lugar en el Cementerio de Colonia Valdense, el primero de los homenajes proyectados a la memoria del Dr. Emilio E. Andreón.

Este acto consistirá en al colocación de una lápida sobre la tumba del querido amigo fallecido el 23 de agosto de 1949.

En representación del Comité Popular y Sub Comités formados al efecto, hará uso de la palabra el Dr. Sr. Felipe A. Barrabibo y otro orador lo hará por el Comité de Colonia Valdense.

Agradeciendo quiera dar a publicidad esta noticia en su difundido periódico, aprovechamos la oportunidad, para saludarle muy atte.

*Dr. Mario Sergio Dupetit*
Presidente.

*Manlio Chizzola,*
Secretario.

*Mario Plaván Benech,*
Secretario.

# Los Valdenses en Nueva York

*Hemos pedido al actual conductor de la Primera Iglesia Valdense de Nueva York, algunos datos sobre las condiciones de nuestros hermanos Valdenses en aquella gigantesca metrópolis.*

*Publicamos a continuación el artículo que, contestando a nuestro pedido, nos enviara el Pastor Alfredo Janavel, quien desde 1947 está al frente de la Iglesia Valdense de Nueva York, después de haber trabajado varios años en los Valles. Agradecemos al Pastor Janavel por esta colaboración, pidiéndole que trasmita los saludos de la familia de "Mensajero Valdense" a los miembros de su congregación.*

(Red.).

La emigración de los Valdenses hacia Norteamérica, empezó a principios de este siglo con la excepción, naturalmente, de la Colonia de "Valdese", fundada como es sabido, en 1892. Puede decirse que desde 1900 a 1914, emigraron hacia Norteamérica centenares de Valdenses por año (los emigrantes italianos en ese mismo período, alcanzaban los 500.000). Los Valdenses, por lo general jóvenes y señoritas de 18 a 25 años de edad (pocos eran los casados) se dirigieron por todas partes según los llamaban los ofrecimientos de trabajo en casas de familia u otras posibilidades.

Los primeros en llegar a menudo se interesaron por buscar trabajo para amigos y conocidos; de manera que todavía hoy tenemos grupos homogéneos de Valdenses en Chicago, donde la mayoría viene de Praly; en Filadelfia, donde el grupo está compuesto casi exclusivamente por "Vilarenses", o en el Estado de Utah, donde la mayoría es de S. Germano. En Nueva York tenemos bien representadas todas las parroquias de los Valles, con un espíritu localista que no ha desaparecido todavía completamente.

En Nueva York la mayoría de los hombres encontraron trabajo en los hoteles donde, por su conocimiento del francés y por su aptitud para el trabajo, pronto fueron tan apreciados, que conseguían trabajo con la única referencia de que eran Valdenses. Las muchachas se empleaban en familias particulares.

Alrededor de 1910 el Pastor P. Griglio, organizó la Iglesia Valdense de Nueva York, mientras que otros Pastores de origen Valdense, se hacían cargo de otros grupos en el Estado de Missouri, en Chicago, en Filadelfia y, desde luego, en Valdese, donde se organizaron varias pequeñas Iglesias Valdenses.

Si la Iglesia Valdense de Italia se hubiese preocupado por mantener ciertos vínculos con esas congregaciones, tendríamos hoy un Distrito más. La obra que personas aisladas realizaron en los distintos grupos, no logró sobreponerse al sentimiento de lejanía y de aislamiento que con el tiempo llegó a ser dominante, y hoy en día únicamente la Iglesia de Nueva York está constituída como Iglesia Valdense.

(Pasa a pág. 4)

# PAGINA FEMENINA

**(A CARGO DE LA SRA. LIDIA B. DE REVEL)**

## 15 DE AGOSTO

Antes del edicto de la emancipación, a los Valdenses les era prohibido trabajar en los numerosos días festivos de la iglesia católica. Tras repetidos pedidos, les fué permitido trabajar a puerta cerrada en trabajos que no fueran ruidosos. Cualquier contraversión a esa orden era penada hasta la confiscación de los bienes.

Se cuenta que un peón católico subió "sobre el techo de la casa de su patrón de apellido Leger, para afilar una guadaña, por lo que esa gran propiedad pasó a la iglesia católica, que cobró así una multa por la desobediencia".

Para huír de los espectáculos vanos y ocupar dignamente el reposo forzado, se realizaron hace un siglo esas reuniones alpestres que desde entonces son recordadas con actos especiales.

La primera reunión se realizó el día de la Asunción de Nuestra Señora, 15 de agosto de 1834 en Rougnousa. Antonio Blanc, en su diario la relata así: "En la tarde del día 14, llovía a torrentes por lo cual muchos no pudieron alejarse de sus hogares, y sólo unas 80 personas estaban presentes".

El tema central de las exhortaciones, el Sermón del Monte, inspiró numerosas alocuciones, entre las que se intercaló el canto y la oración.

A mediodía, el tiempo se compuso y el espectáculo radiante de las montañas, invitó a los oradores a recordar las batallas libradas para conseguir la libertad concedida por la poderosa mano de Dios.

A las 2 horas todos bajamos al chalet de B. Odin para almorzar con las frugales provisiones que cada uno había llevado. Después de otras pláticas nos separamos a las 5 horas con pesar de interrumpir esa cita tan grata".

Todavía entonces la iglesia católica hacía sentir su intolerancia. En 1845 el cura de San Germano insultaba a los Valdenses que se atrevían a pasar durante la procesión. En 1846 un decreto obligó a observar un riguroso descanso en los días festivos, lo que contribuyó a aumentar la asistencia a las reuniones de valdenses del 15 de agosto.

En 1854 esa reunión se realizó en la Balsilla, asistieron a ella varios amigos extranjeros, entre ellos el profesor Niccolini, patriota toscano proscrito, recientemente convertido. La Mesa Valdense asistió en pleno, así como casi todos los pastores. El pastor Lautaret leyó la poesía de Alejo Muston "Le retour de l'exil" que con música de Bost se canta hoy como canción nacional. Estaban presentes más de 3.000 personas.

Luego el entusiasmo general disminuyó un tanto, aunque esas reuniones se realizaban concentrando los habitantes de aldeas, por grupos.

En 1880 con motivo del centenario de las escuelas dominicales se realizó una reunión especial; también en 1881 con motivo de la visita de François Coillard.

En los años siguientes se recordó el bicentenario de acontecimientos históricos importantes y se realizaron asambleas generales.

Más tarde esas reuniones fueron dedicadas a la juventud. Es así como una reunión provocada en un principio por la intolerancia, se transformó en una fecha querida por el pueblo Valdense.

Tomado del libro Glanures Vaudoises, de Jean Jalla.

## UN RECUERDO

Ha terminado su vida terrenal una de las socias fundadoras de Ligas Femeninas y de la F. F. V. la Sra. Virginia T. de Davit.

No la veremos más llegar con su cara sonriente y su entusiasmo a nuestros Congresos y Asambleas en las cuales siempre contamos con su presencia.

Doña Virginia no ha muerto, ha ido a gozar de la presencia de su Dios a quien tanto amó y de quien no dudamos había oído las palabras: "Por cuanto lo hiciste a uno de estos pequeñitos a mí lo hiciste"; Ella empleó su vida a socorrer a los pobres y enfermo, para quienes halló siempre la palabra adecuada para elevar sus pensamientos hacia Dios. Por ello será recordada siempre con gratitud y admiración.

**L. B.**

## PENSAMIENTOS

La virtud del cristiano brilla en la abnegación de sí mismo, en la paciencia y humildad con que lleva su cruz en medio de las vicisitudes de la vida y de los disturbios de la familia y la sociedad. Esta conducta puede pasar acaso desapercibida para el mundo aún para la misma familia y amigos; mas de ello toma Dios cuenta .

---

Algunas personas nunca tienen una oportunidad, porque solamente juguetean alrededor y no la toman.

---

La religión no es una carga para los hombres, sino una inspiración, un entusiasmo, una nueva vida para levantar, impulsar y sostener al hombre.

---

(Viene de pág. 3)

Durante cierto tiempo, los varios grupos Valdenses permanecieron idealmente unidos por medio de la "Federación de los Valdenses en Estados Unidos", cuyo fin era recoger fondos para la Obra en Italia. Habiéndose disuelto el Comité, el Pastor Pedro Griglio continuó la obra de esa Federación, que todavía existe en proporciones muy reducidas con el nombre de "Lien des Vaudois aux Etats Unis", recogiendo anualmente algunos cientos de contribuciones Hospitalarias y de la Evangelización.

No es fácil calcular cuántos Valdenses viven en la actualidad en Estados Unidos: son sin duda algunos miles, diseminados por todas partes y en todos los Estados de la Unión, desde Alaska a California y a Florida, habiendo olvidado su pasado y su gloriosa historia.

*Organización de la Iglesia.*

En Nueva York, a través de varias vicisitudes que en cierto momento hasta trajeron la división en la comunidad, la Iglesia se ha mantenido pura y tradicionalmente Valdense. Los cultos se realizan en francés y en italiano y de vez en cuando en inglés, según la liturgia Valdense.

La diseminación en la inmensa metrópolis de Nueva York y en sus alrededores, dificulta muchísimo la coordinación de las varias actividades: sin embargo la frecuentación de los cultos es bastante buena (¡tratándose de Valdenses!). La Sociedad de señoras trabaja para la realización de la kermesse anual, la que no solamente constituye una ayuda financiera para la Iglesia, sino también una hermosa reunión social. La Unión Juvenil reúne a unos treinta jóvenes para diversas actividades.

Existe además una sociedad laica llamada "La Valdense", que no tiene nada que ver con la organización de la Iglesia y contribuye a mantener unidos un cierto número de aquellos Valdenses que no quieren saber de Iglesia. Muchos se han adherido a las Iglesias locales que ofrecen muchas comodidades a los niños y jóvenes. El hecho de que la congregación Valdense no tenga locales propios, ha tenido cierta influencia psicológica en los jóvenes a quienes no les gusta sentirse extranjeros en un país donde han nacido.

Financieramente no sólo la Iglesia es autónoma, sino que es propietaria de un inmueble, estando al estudio un proyecto tendiente a transformarlo en un templo. La absoluta necesidad de permanecer al centro de la ciudad, para quedar en un lugar accesible por todos los miembros, hasta ahora nos impidió cristalizar el proyecto de tener un templo propio, que desde hace mucho tiempo estamos deseando.

Las contribuciones se realizan por un sistema que desde hace años quisiera se siguiera en los Valles. Todos los domingos la ofrenda se recoge por medio de sobres personales, lo cual a fines de año arroja una suma que muchos no hubiesen ni soñado dar en una contribución normal.

Los que no frecuentan o frecuentan poco

los cultos, evidentemente son los que dan contribuciones menores. El sistema de los sobres es el que permitió a la Iglesia alcanzar y mantener su autonomía financiera; sin embargo, también se aceptan con gratitud las ofrendas libres y anónimas, y algunos más aferrados a la tradición prefirieron seguir este sistema que es evidentemente más evangélico.

En esta Iglesia el Consistorio tiene una responsabilidad muy grande porque, a pesar de que estemos unidos con la Iglesia Valdense de Italia, nos hace falta la autoridad del Sínodo, de la Conferencia y de la Comisión de Distrito.

Se convoca la Asamblea de Iglesia para la resolución de los asuntos de mayor importancia, pero siempre existe el peligro d divisiones y recelos, y dirigir una Iglesia independiente como ésta, es mucho más difícil que estar al frente de una congregación en Italia, donde en cualquier momento uno puede contar con la ayuda y con los consejos de la autoridad de la Iglesia.

*Condiciones materiales y espirituales.*

Siendo muy conservadores los Valdenses, nunca se preocuparon por realizar obra de evangelización que, sin embargo, hubiese podido dar buenos resultados. Alguien nos dijo: "Para encontrar en la Iglesia gente no Valdense, no es necesario que vengamos de tan lejos a esta congregación: valdría más adherirnos a la Iglesia americana más cercana". A pesar de esta incomprensión, ha habido algunas conversiones y es ésta la razón por qué se realizan cultos en italiano. Lo ideal sería poder tener todos los domingos un culto o una conferencia en italiano, pero no estamos en locales nuestros y no podemos hacer ni siquiera ese mínimo que quisiéramos hacer.

Terminando, diré que en general los Valdenses por medio de una vida de economía y de trabajo, han alcanzado una situación bastante desahogada. Pocos son los ricos, pero pocos son también los pobres realmente pobres. La nueva generación ha tenido la posibilidad de estudiar y tenemos ahora no pocos ingenieros, médicos, profesores, educacionistas y profesionales cuyo trabajo los obliga a elegir residencias retiradas con el consiguiente alejamiento de la Iglesia. Entre estos descendientes del antiguo "pueblo de la Biblia", uno solo se ha consagrado a la obra del Señor: Valdo Viglielm, quien trabaja como misionero en Japón.

En los otros la llama de la antigua vocación, parece haberse apagado.

*Alfredo Janavel.*

(Trad. A. C.).

———oOo———

# Crónicas de viaje

II

Dakar fué la segunda y última escala realizada por el "Camberra". Después de un descanso de unas 12 horas, durante las cuales tuvimos tiempo de recorrer un poco la ciudad, el vapor inició la última etapa.

Los habitantes de la ciudad de Dakar son en su mayoría indígenas de religión musulmana y con características muy propias.

En la última etapa de tanto en tanto se veía alguna costa. Cerca de las Islas Canarias, encontramos un viento muy fuerte y frío, el más fuerte de todo el viaje. Era una especie de temporal. Las olas inmensas convirtieron al vapor en un sube y baja.

Entre los pasajeros, había también varios Israelitas que, del Uruguay, se dirigían a Palestina; la mayoría de ellos eran jóvenes entusiastas; se dirigían, según decían ellos a su patria, a pesar de que nunca habían estado allí, con el fin de colaborar en el engrandecimiento de la República de Israel.

Al atardecer del décimo octavo día de viaje el vapor fué acercándose al Estrecho de Gibraltar. Cruzamos por el Estrecho en las primeras horas de la noche; la oscuridad impidió ver un panorama que debió ser hermoso.

Al amanecer del tercer día de navegación por las tranquilas aguas del Mediterráneo se divisaban las costas italianas. Lentamente Génova fué apareciendo en la distancia: el viaje estaba llegando a su fin. En el puerto de Génova hacía un calor extraordinario: en este verano en Italia el termómetro marca máximas pocas veces registradas.

El Pastor Peyronel, de la Iglesia Valdense de Génova me estaba esperando. Después de una larga espera por parte suya, pudo individualizarme. Ninguno de los dos nos conocíamos. Este feliz encuentro en medio de un mundo desconocido, fué algo muy agradable.

El Pastor Peyronel, que en un tiempo pasado fué candidato para ir a Colonia Iris, gentilmente, me llevó a su casa, donde permanecí hasta el día siguiente.

El día 7 por la tarde, llegaba a Torre Pellice. En Torino tuve que permanecer algunas horas, que aproveché para conocer la ciudad y visitar la madre de un amigo de C. Valdense. Visitar en el extranjero a alguien que le recibe con simpatía es algo hermoso.

El viaje de Génova a Torre Pellice, sin contar la demora en Torino, dura unas seis horas. En todo el trayecto se ven campos cultivados y árboles frutales. El trigo recién había sido cortado y el maíz estaba en flor. Me resultó agradable ver toda la tierra, aún las parcelas más pequeñas, cuidadosamente cultivada.

Los Alpes comenzaron a dibujarse en el horizonte, desde muy lejos. A medida que el tren se acercaba a Torre Pellice me invadía una cierta emoción difícil de narrar, al contemplar ese macizo montañoso inmenso, pintoresco, hermoso, y, sobre todo, al llegar a la capital espiritual de la Iglesia Valdense. De la estación, en pocos minutos llegué al "Convitto", donde se encuentra mi residencia. El Convitto es un hogar para estudiantes, construído en memoria de los Valdenses caídos en la guerra del 14-18. Es un hermoso y grande edificio.

* * *

El primer domingo que estuve en los Valles Valdenses, asistí al culto en el *Templo de Torre Pellice*. Fué grande la emoción que experimenté al participar de este primer culto en esta tierra, y en ese Templo del cual tanto había oído hablar. Es un verdadero y hermoso Templo; su interior es agradable y sencillo; sus columnas han sido construídas con arte. Mientras en el campanario la campana anunciaba que la hora del culto había llegado, en el interior, cuando el Pastor entró acompañado de los miembros del Consistorio, el órgano llenó de música el recinto sagrado, invitando y preparando a todos para la adoración. El orden litúrgico es el mismo al cual estamos acostumbrados.

* * *

Uno de los tantos lugares que he visitado, ha sido el *Valle de los Invencibles*, en cuyo fondo se desliza un torrente, el *Subiasc*. Este Valle ha sido escenario de muchos episodios de la historia Valdense, y de un modo especial, ha sido un refugio seguro cuando los Valdenses eran perseguidos. Es un Valle estrecho y profundo. A cada paso se abre un precipicio amenazador. En un lugar llamado *"Barma d'aut"*, hay una especie de cueva. En la época de las persecuciones esa cueva dió hospitalidad a los perseguidos, sobre todo en 1686. En su interior caben 200 ovejas; y antes de la construcción de una escalera, era una posición inexpugnable. La ascensión se realiza por un sendero muy angosto, con mil y una vueltas entre las rocas. La meta de este paseo era visitar los *alpages*, es decir, lugares donde la gente guarda el ganado durante el verano, en la montaña. El "alpage" más alto estaba a 1900 metros: los pastos crecen allí en verano con mucho vigor. A pesar de que la primavera ya había pasado en esas partes altas, se veían todavía una gran variedad de flores multicolores.

En cada uno de esos "alpages" el Pastor de Villar, hizo un breve culto, y es aquí donde, por primera vez hablé en público, y en francés, al presentar a esos rudos trabajadores el mensaje bíblico.

Julio 24 de 1950.

*Mario L. Bertinat.*
Convitto Valdense.

*Torre Pellice,* Prov. di Torino.

———oOo———

# El "Ejército de la Biblia"

**Amados hermanos Valdenses**: Hace ya un tiempo prometí enviar alguna crónica a **"Mensajero Valdense"** a fin de que sea conocida y seguida la obra que viene realizando el "Ejército de la Biblia Uruguayo".

Este movimiento comenzó en el Uruguay el día 12 de setiembre de 1949.

No tiene ni busca otro fin que el de divulgar las Sagradas Escrituras.

Es la cristalización de una idea nacida a raíz de la casi inapreciable circulación de la Biblia en nuestro suelo. Los informes re-

(Pasa a pág. 7)

# NUESTROS NIÑOS

**(A CARGO DE LA SRTA. BLANCA E. PONS)**

Mis queridos niños:

Tenemos en este mes dos fechas gratas para recordar; dos motivos para agradecer juntos a Dios; por la ayuda que prestó a nuestros antepasados, allá, en la patria lejana; y por la libertad que concedió a estos países en los cuales los valdenses fueron protegidos y prosperados.

15 de Agosto, 25 de Agosto. ¡Sigue guiando a los pueblos, Dios nuestro, como lo hiciste en el pasado!

## EL COMPAÑERO

**(Para los más chiquitos)**

Cuando los abuelitos vinieron de Italia en los barcos de vela que se movían tanto y navegaban tan despacio, se encontraron con campos casi desiertos donde crecían chilcas tan altas como árboles. Tomaron sus grandes picos y ¡pam! ¡pam! ¡pam! todo el día, hasta limpiar un lugar para levantar su primera casa, un rancho parecido al que hace el hornero. Y alrededor de las casitas chilcas, chilcas y más chilcas que poco a poco se iban arrancando y que servían para cocer la sopa y la polenta.

Las mamitas tenían miedo de que sus niños, jugando a las escondidas o buscando florecitas de macachín o siguiendo a alguna bonita mariposa amarilla, se alejaran mucho del rancho y se perdiesen en aquellos bosques de chilcas. De cuando en cuando, mientras cocinaban y cosían, se asomaban a la puerta y gritaban "¡Ana! ¡Pedrito! ¿Dónde estás? No te alejes mucho".

Y con todo, ¡cuántos sustos, tanto de las mamitas como de los niños!

Hasta un hombre grande, que llevaba al hombro la masa para el pan, se perdió un día mientras se dirigía hacia el único horno que entonces había. Caminó horas con su carga que se hacía cada vez más grande a medida que leudaba la masa ¿Cómo habrá salido el pan ese día? Nos gustaría saberlo.

Alfonsito no tenía más de dos o tres años cuando un día, sin darse cuenta del peligro, empezó a caminar muy tranquilo y alegre, siguiendo tal vez un caminito de hormigas o tratando de ver a dónde se iba el gracioso cardenal de copete rojo como una flor. Cuando se cansó quiso volver; pero ¿dónde estaría ahora la casa? No la podía encontrar. Alfonsito se sentó, lloró un poco y por fin se quedó dormido.

Cuando su mamá lo llamó, no oyó nada, estaba demasiado lejos y, además dormía profundamente.

Entonces, muy asustados, lo buscaron por todas partes; inútilmente recorrieron la casa y los alrededores. ¡Alfonsito no se encontraba!

¡Cómo le había pedido a Dios la mamá que les ayudase! Y he aquí cómo vino la ayuda: Dos hermosos perros, compañeros del chiquito, pero que ese día no lo habían visto salir, corrían de acá para allá dándose cuenta de que algo sucedía.

La mamá de Alfonsito buscó unas ropas del niñito, las enseñó a los perros, se las hizo oler y luego les dijo "¡Busca, busca!"

Y los buenos e inteligentes animales comprendieron y salieron corriendo. Un largo rato pasó y después se les vió aparecer de nuevo, y acompañados de Alfonsito, alegre ya y muy contento de encontrar su casa y su mamá.

El ángel que cuida a los niñitos (Lucas 18:10) había estado al lado de Alfonsito y lo había guardado de todo mal.

## EL REGRESO

Hace mucho, mucho tiempo, en abril del año 1655, llegó como siempre la hermosa primavera para el hemisferio Norte.

En los Valles Valdenses, ¡cómo corrían por las laderas los arroyitos formados por la nieve derretida! ¡Con qué júbilo entonaban los pájaros su canción en las más altas ramas de los árboles, ya llenos de retoños!

¡Qué profusión de flores cubría los campos! Tantas que las abejas se desperezaron, sacudieron sus alitas y salieron en busca de alimento fresco y perfumado.

Todo estaba tan hermoso que parecía que Dios acababa recién de crear el Mundo. Llegaba el día de Pascua; se iba a recordar de nuevo con gran gozo la resurrección del Señor; los hombres, las mujeres y los niños estaban alegres por la fiesta, porque ya se iba el largo invierno, por la vida tranquila que llevaban casi ocultos en sus altos Valles.

Y fué el día de Pascua precisamente que sucedió aquéllo: Un príncipe sanguinario dió la orden y 16.000 soldados invadieron la región y exterminaron sin compasión a más de 1.000 valdenses.

¿Cómo no los conmovieron las caritas espantadas de los niños, los rostros desesperados de las madres ni los lamentos de los ancianos?

Algunos niños que habían escapado a la muerte, corrían de acá para allá en busca de algún escondite. Era inútil; los soldados los perseguían y les daban caza. Por fin ya no los mataban, sino que se los llevaron a la ciudad de Turín y allí, como se regala un animalito cualquiera, fueron entregados a distintas familias para que les enseñasen la religión de los que habían asesinado a sus padres.

¿Habéis visto a esos pájaros recién enjaulados que se lanzan como enloquecidos contra los barrotes de su prisión? ¡Cuánta pena causa verlos!

Así eran esos pequeños valdenses. Poco les importaba la hermosura de la ciudad; querían ver sus montañas, sus cascadas y sus torrentes. Los grandes bosques donde se ocultaban el cuchillo y la ardillita eran para ellos más bellos que las torres de las iglesias; sus humildes casas de piedra más amables que los palacios, y hubieran dado cualquier cosa para andar, calzando zuecos, por los senderitos que serpentean entre las rocas más bien que recorren en los carruajes de sus amos las avenidas de la gran ciudad.

* * *

Pasaron varios meses. Un día, a la hora de la misa, dos coches tirados por espléndidos caballos se detuvieron frente a una iglesia, y cuando varias damas lujosamente vestidas hubieron descendido y entrado, dos niños encaramados al lado de los cocheros lanzaron un grito de asombro y alegría: — ¡Miguel! — ¡Enrique! — ¿Tú aquí? — ¿Y tú?

Por suerte, a los dos hombres les pareció bien ir hasta la esquina a beber "un trago", según decían, aunque de seguro fueron algunos más; y así los dos muchachos, vecinos en los felices tiempos, allá en la aldea, entablaron una animada conversación en el dialecto que habían aprendido en las rodillas de su madre.

¡Cuántas cosas tenían que contarse! ¡cuántas preguntas que hacerse! ¡Qué corta les pareció la misa ese día!

En cuanto vieron salir a los primeros fieles, se separaron bruscamente. No se atrevían a mostrar que se conocían, tal era el miedo que les inspiraban sus dueños.

Al domingo siguiente se repitió la escena. Hubo desde entonces un motivo de alegría para los dos muchachos. Toda la semana esperaban ese momento feliz. Y se confiaban sus penas: los amos que los obligaban a estudiar el catecismo católico y a recitar el Ave María, las burlas de que eran objeto por pertenecer al pueblo despreciado...

Un día, a fines de julio, Miguel notó que su amigo tenía una cara distinta. Sin duda algo nuevo había sucedido. ¿Qué sería?

Enrique lo llevó detrás de una columna y comenzó a hablarle con todo misterio. — ¿Sabes lo que oí en casa de mi ama? Que un muchacho de allá desapareció, y que se cree que haya vuelto a los Valles.

—¿Te parece posible? ¿Cómo habría hecho para irse tan lejos?

—No sé; pero desde que lo oí, tengo esa idea en la cabeza. De noche sueño que estoy en Angrogna cuidando las ovejas. Me despierto y me ataca la desesperación. Tengo que irme, ¿sabes?, y tú tienes que venir conmigo. Si somos dos será más fácil.

—¿Y si nos sorprenden y nos matan?

—Prefiero morir que vivir aquí. Pero me parece que Dios nos ayudará a salvarnos. Iremos siempre por los campos; los campesinos son buenos; nos darán algo para comer y nos indicarán el camino.

—Sí, tal vez; le oí decir a Martín, el co-

chero que hay mucha gente indignada por el modo de tratar a los Valdenses. Tal vez, en lugar de denunciarnos, nos ayuden.

Hubo de interrumpirse entonces la conversación, y los días les parecieron larguísimos hasta que llegó otro domingo. Mientras tanto, la idea de partir se había hecho más y más fuerte. Ahora también Miguel estaba dominado por ella.

—Debemos salir pronto, antes de que termine el verano, porque tendremos seguramente que dormir afuera. ¿Cuándo crees que pueda ser?

—El 15 de agosto me parece una buena ocasión. Para la fiesta de la vírgen habrá una gran procesión, formada, dicen, por miles y miles de personas. Entre tanta gente podremos desaparecer sin que lo noten.

—¡Muy bien! ¿Y dónde nos encontraremos?

—Detrás del mercado. Si tú llegas primero me esperas, y lo mismo haré yo si no te encuentro allí.

Todo el plan estaba hecho. Se pusieron de acuerdo para orar continuamente a Dios pidiéndole ayuda y se separaron con el corazón lleno de fe.

Y todo sucedió según sus planes. El 15 de agosto Miguel se escurrió por entre la muchedumbre que seguía la procesión, y llegando al lugar convenido, allí estaba Enrique. Los dos muchachos sabían ya cuál era la dirección que debían tomar y emprendieron la marcha rápidamente.

Días y noches de tremenda ansiedad, hambre, miedo, fatiga, nada los detuvo. Al cabo de unos días, flacos, con la ropa destrozada, no parecían los mismos; pero en sus ojos brillaba la alegría.

Por fin llegaron a los queridos Valles. En el horizonte se ponía el sol, el aire era fresco, los pajarillos volvían al nido, cuando ellos, pajarillos cansados también, llegaron a la primera casa del pueblo. ¡Gracias a Dios! ¡Estaban en casa!

## LA COLMENA

A **Otilia y Carlos**: Sabiendo que ustedes siempre envían las respuestas, la anoto como recibida. El trabajo irá en otro número. ¡Muchas gracias!

A **Lidy L.** ¡Bienvenida! Me gusta mucho lo que me dices: "haré todos los meses las preguntas". Ese debe ser el propósito de **todas** las abejas.

A **todas**: Por el momento tengo tantas fugas que les pido que no me envíen por algún tiempo.

Mis cariños para todas las abejas.

### Mayores de 10 años

Respuestas de julio

**Fugas**: No te desampararé ni te dejaré — Más bienaventurada cosa es dar que recibir.

1. — No debe dejarse al amigo. 2. — No deben contarse los secretos. 3. — No hay que envidiar a los malos. 4. — No se debe estar con los bebedores y glotones. 5. — No se debe abusar del sueño. 6. — No se debe decir "yo me vengaré".

**Contestaron**: Gloria Geymonat, Dorita Fuentes (junio y julio) Nélida Dalmás, Otilia y J. Carlos Félix, Nenina Oronoz, Haydée, Armando y Violeta Ponce Planchon, Glenys Rameau, Héber Rostan Bouissa (junio y julio) Valdo e Italo Planchon, Julio Pilon, Bruna Bonnet (junio y julio) Renée Armand - Ugon

Preguntas para Agosto

¿A qué hechos corresponden estos nombres de lugares? Bethel, Bethleem, Bethania, Bethabara, Bethfagé, Bethesda, Bethsceuda. Colócalos en el lugar que corresponde: Vivían en... Marta, María y Lázaro. — En... nació Jesús — Juan el bautista bautizaba en... — Jacob durmió en... cuando vió la escalera que iba al cielo. — En... Jesús curó a un paralítico — Felipe, Andrés y Pedro eran pescadores de... — Jesús envió a sus discípulas en busca del asnillo desde..

**Fugas**: N. j. zg... s p.r. q.. n. s...s j. zg. d.s (Mateo 7; — envía Nelita Dalmás).

J. .o. .o.o e. .u..o; ..e.i.a. e. e.a..e.io a .o.a ..ia. u.a (Marcos 16; envía Rita J. Mondon).

### Menores de 10 años

Respuestas de Julio

1. — Cosas pequeñas: hormigas, conejos, langostas, arañas. 2. — Las hormigas preparan su comida. 3. — Los conejos hacen casas en las piedras. 4. — Las langostas forman un ejército. 5. — Las arañas están hasta en palacios. 6. — Dios les enseñó.

**Contestaron**: Nélida Nau, Estela Vinçon, Mario Baridon (junio y julio) Fernando Dalmas, Etel Lidia Planchon, Liddy y Denis Gonnet, Lidy Lautaret.

Preguntas para Agosto

Pon el nombre que falta en estas frases: 1. — ...nació en un pesebre. 2. — Dios llamó al niño... 3. — La mamá de... lo escondió en los juncos. 4. —...no tuvo miedo de los leones. 5. — ...mató al gigante con su honda.

## EL NIÑO Y SUS PROBLEMAS

*II Parte*

*El desarrollo, el cuidado y la educación en el período pre - escolar.*

*El primer año del bebé, su alimentación y cuidado.*

La experiencia más alegre o más encantadora que se puede tener, es estar en contacto de un niño. No por ésto los padres deben mimar demasiado al niño, sino tratarlo pensando siempre que ese niño es una personalidad, porque todos sus actos tienen importancia; deben observarlo sin que él se dé cuenta porque si no reacciona de inmediato y aún muy pequeño se da cuenta de lo que los padres hacen.

Durante las primeras semanas la madre necesita ayuda, tanto para el niño como para la casa, porque es necesario que se cuide y necesita descansar para tener la leche que el niño requiere.

Debe cambiarse los pañales del niño cuando sea necesario, darle agua dos o tres veces al día, cambiarlo a menudo de posición. El bebé a un mes tarda unos 20 minutos en mamar, así que la madre emplea 2 horas para ésto y se recomienda que la madre se acueste para darle el pecho, porque el bebé mamará mejor y la madre descansará.

Se necesitan 2 horas en el día para bañar al bebé, cambiarlo y lavar los pañales. Son 5 horas y 20 minutos que empleará diariamente la madre para atender al bebé. Las primeras semanas después de nacer determinan lo que será el niño en el futuro.

En esas semanas el bebé tomará buenos o malos hábitos.

El bebé deberá estar al aire libre lo más posible en el día; para el bebito no se necesitaría el cochecito, pero para la madre sí, porque de esta manera ella también tomará aire y sol sin cansarse; el bebe necesita mucho aire y mucho sol pero siempre que estén protegidos la cabeza y los ojos del sol directo.

### Alimento al pecho

Hay mujeres que no quieren amamantar al hijo. El concepto o la opinión es que hay muy pocas madres que **no puedan** amamantar al hijo y no hay ninguna excusa posible para que la madre no dé el pecho al hijo (salvo en caso de enfermedad grave). Para la madre dar el pecho significa acondicionamiento de los órganos y buena apariencia personal.

La leche de la madre **pertenece** al hijo y esta leche es limpia conservando el calor necesario.

El porcentaje de muertos es mucho más bajo entre los niños criados a pecho que entre los de alimentación artificial. Mientras la madre no tiene suficiente leche se le suministrará al niño un poco de leche de vaca en la proporción de 1 de leche por 2 de agua y un poquito de azúcar.

La alimentación artificial debe ser controlada por el médico.

**Blanca E. Gonnet de Tourn.**

(Continuará

---

(Viene de pág. 5)

cogidos en las Sociedades Bíblicas dan cuenta de una salida anual de 4.000 (cuatro mil) Biblias.

Si se considera que en nuestra nación hay más de un millón quinientos mil alfabetos, entonces cuatro mil Biblias resultan ser la décima parte de lo que debería salir al público.

El lema del Ejército de la Biblia es: **Dad la Biblia al Uruguay.**

Por estar al margen de denominaciones y política, cada persona consciente del beneficio que reporta la lectura de la Biblia, puede incorporarse al Ejército. Al incorporarse como soldado militante contrae dos compromisos que son:

(Pasa a pág. 8)

# RESEÑA ECUMENICA

**(A CARGO DEL PASTOR JUAN TRON)**

## RIO DE LA PLATA

**Servicio Evangélico de Prensa.** (SEP) — Patrocinado por la Comisión de Literatura de la Confederación de Iglesias Evangélicas del Río de la Plata, apareció el primer número del Servicio Evangélico de Prensa (SEP).

Esa nueva publicación obedece al propósito de dar, con la mayor regularidad mensual, que a sus redactores sea posible, "noticias obtenidas de fuentes acreditadas de Suiza, los Estados Unidos, y otros países americanos y europeos, así como de la colaboración de corresponsales en casi todos los campos misioneros del mundo".

El primer Boletín de ese servicio de información, que tenemos a la vista, trae interesantes noticias acerca de la Convención mundial de Educación Cristiana que se está realizando actualmente en Toronto (Canadá), un breve perfile se Syngman Rhee, convertido al cristianismo y actual presidente de la República del Sur de Corea, una recensión del libro recientemente editado por la Aurora "**De Lutero a Bach**" por Paul Nettl, datos acerca de campamentos ecuménicos de trabajo, y otras interesantes informaciones de interés general.

Esta nueva actividad de la "Confederación" merece ser señalada, pues puede reportar señalados beneficios a la causa evangélica en el Río de la Plata y, de una manera particular, al movimiento de cooperación entre las distintas Iglesias.

## ESTADOS UNIDOS

**Congreso Mundial Bautista.** — Estos días, está efectuando sus reuniones en Cleveland, Estados Unidos, el Congreso organizado por la Alianza Mundial Bautista, que representa a uno de los más importantes grupos evangélicos de todo el mundo...

Las reuniones se celebran en el Auditorio Municipal, que sienta de quince a diecisiete mil personas. Para la sesión de apertura se ha alquilado el estadio municipal, con capacidad para 75.000 personas.

El lema general del Congreso es "La Luz en las tinieblas resplandece", y los temas estudian la situación mundial actual desde este punto de vista. Actúa un coro de 5.000 voces.

Delegado de la Argentina es el pastor Alfonso Olmedo, de San Luis. (SEP).

**Distinción al Dr. Visser't Hooft.** — El 16 de junio ppdo., el Dr. W. A. Visser 't Hooft, secretario general del Concilio Ecuménico de las Iglesias recibió el título de Doctor en Teología "honoris causa" de la universidad de Princeton, como muestra de gratitud por los servicios prestados a la causa de la unión de las Iglesias. (S. OE. P. I.).

## FRANCIA

**Nuevo Presidente del Concilio Nacional de la Iglesia Reformada.** — El Sínodo nacional de la Iglesia Reformada de Francia nombró Presidente Nacional de dicha Iglesia al pastor Pierre Maury, profesor de dogmática en la Facultad de Teología de París, en sustitución del pastor Marc Boegner quien, debido a sus múltiples otras grandes responsabilidades, renunció a ese cargo que ocupara durante 12 años. (S. OE. P. I.).

## ABISINIA

**Haile Selassie y los protestantes.** — El emperador de Etiopía, Haile Selassie, cuyo nombre tuvo amplia resonancia a raíz de la aventura fascista en ese país, es miembro de la Iglesia Copta. Ultimamente el emperador tomó parte oficialmente en la dedicación del nuevo templo levantado en Addis-Abeba por la Misión Evangélica Sueca. La parte más grande de los fondos para la construcción de ese templo ha sido arbitrada por una suscripción pública, a la que el emperador contribuyó con importantes donativos.

En su discurso de inauguración, Haile Selassie expresó el anhelo de que todo cristiano tenga un lugar de culto, que el Reino de Dios halle albergue en el corazón de cada hombre y que cada cristiano sea un templo de Dios.

## CANADA

**Ecumenismo práctico.** — El protestantismo canadiense celebra el 25º aniversario de la fundación de la Iglesia Unida del Canadá, que resultó de la fusión de las Iglesias metodista, congregacionalista y presbiteriana, y que es en la actualidad la comunidad protestante más numerosa del país.

Esa Iglesia, que en el momento de su fundación tenía 600.000 adherentes, cuenta en la actualidad con 1.861.683. Esa Iglesia es principalmente rural y misionera, estando sus miembros diseminados en todo el país. Los cultos se celebran más a menudo en casas particulares que en templos.

Desde hace cinco años, esa Iglesia hace gestiones en vista de una posible unión con la Iglesia Anglicana de Canadá.

## ITALIA

**Escuela Bíblica Femenina Bautista.** — Acaba de inaugurarse en Roma la Escuela Bíblica Femenina Bautista. El hermoso edificio construído expresamente para ese fin, es un generoso don de la Unión Femenina Misionera Bautista de la Convención del Sur (U. S. A.), en memoria de su primera presidenta, señora Laura Armstrong.

En el acto inaugural, hicieron uso de la palabra, entre otras personas, el misionero Dr. W. D. Moore, el Dr. G. Sadler y el pastor M. Ronchi secretario general de la Obra Bautista en Italia.

Estaban presentes también varios estudiantes de la Facultad Valdense de Teología de Roma. Señalamos esta forma de honrar la memoria de seres queridos desaparecidos.

---

(Viene de pág. 7)

1.º) Adquirir un ejemplar (por lo menos) de la Biblia, **por año:**

2.º) Difundir esa Biblia.

Hasta el momento hay 230 soldados que se hallan inscriptos en el registro del Ejército. Algunos se han inscripto con 12 Biblias por año. Unos 45 soldados pertenecen al pueblo Valdense.

Cualquier Iglesia que solicite el coche Bíblico del Ejército, éste se hará presente para informar con más detalles la labor que viene cumpliendo. Las solicitudes deben dirigirse a

**Ismael Giménez Cremasco**

**Conchillas**

Depto. de COLONIA

# Hogar para Ancianos

**Donantes de los meses de Abril, Mayo, Junio y Julio**

De Colonia Valdense: Srtas. Baridon 1 Kg. de pan y leche.

Nora Bonjour Ralboski: 1 caja masas, merengues y caramelos.

Paulina A. de Roland: 2 lts. jalea de membrillo y 1 saquito de lana.

Margarita Negrin: 1 saquito de lana. Magdalena Courdin: 1 par escarpines de lana.

Ana W. de Berton: 1 par calcetines de lana.

Escuela Dominical Centro: 50 bollos. Magdalena B. de Roland: 5 Kgs. dulce.

Margarita M. de Maurin: 2 Kgs. harina de maíz y flores.

Fanny F. de Malan: 1 saco. Elisa y Elena Jourdan: 4 pares zoquetes de lana.

Juanita C. de Bertinat: 1 caja avena, 1 Kg. lentejas y medio Kg. cocoa.

Enrique Garrou y Sra.: 2 Kgs. arroz y 2 Kgs. azúcar.

De Montevideo: Juana María Peralta: 1 cama, 1 colchón, 2 frazadas, 3 almohadas, 1 paleta matar moscas, 2 fajas de lana, 1 colcha, 4 sábanas, 15 fundas, 5 toallas, 8 servilletas, 3 sobres servilletas, 1 caminero y varias carpetitas cisnadas.

De farmacia: 1 rollo de goma, 1 taza para enfermos, 1 bolsa de goma, 1 riñón, 1 salivera, 2 impermeables, 1 inhalador, 1 calentador eléctrico, 1 respaldo para cama, 1 chata, 1 palangana, 3 bolsas para hielo, 1 porrón aluminio y varios remedios.

Señora Boimier de Lansac: 2 paraguas y 3 bastones.

Señora Riet Correa: revistas.

Tina N. de Boggio: varios pares de escarpines.

Elvira Moretti de Mognoni: ropa.

Familia de Monforte Figueira: ropa personal y sábanas.

De Mercedes: Enrique Caffarel: 13 Kgs. miel.

De Arroyo Negro, Peysandú: Ricardo Gonnet: 1 bolsa de lana.

De Fray Bentos: Adolfo Felix: 1 cordero.

De Miguelete: Alicia J. de Artus: 1 par calcetines de lana. María M. de Plenc: 12 Kgs. de dulce y 1 par de escarpines.

De Tarariras: Tito Valdo Roland: pantalones, calzoncillos, 1 saco y corbatas.

De Cosmopolita: Carlos Baridon: 5 Kgs. queso de rallar. Coca P. de Canale: flores.

De Colonia: Josefa Urutia de Abot: 4 pares zoquetes de lana y tres bufandas.

De Colonia Suiza: María A. de Constantin: 1 par escarpines.

Los ancianitos han tenido la visita de unos grupos de niños de la Escuela Dominical de Colonia Valdense (Centro) acompañados por sus instructoras Sras. Claudia D. de Geymonat, Clara G. de Cenoz y las Srtas. Emita Gilles y Rita Peyronel, alegrando el Hogar con sus cantos y golosinas.

Agradecemos muchísimo todas estas donaciones y visitas.

**A. A.**

———oOo———

# Homenaje al Gral. San Martín

La Confederación Iglesias Evangélica, se han adherido a los actos especiales en celebración del Centenario de la muerte del Libertador Gral. Juan José de San Martín, colocando una ofrenda floral en el Monumento del prócer, sito en la plaza que lleva su nombre, acto que se llevó a cabo el día 1.º de agosto.

———oOo———

HUEVOS RHODE ISLAND

Procedencia del Campeón Nacional

ENZO GILLES

Colonia Valdense - Tel. 15

**Venta de Chacras en C. Valdense**

Se venden en C. Valdense las fracciones de campo de la sucesión María Berton de Pontet que se determinan a continuación:

1.º — Una chacra con frente a camino carretero, compuesta de 10 hectáreas, amplia casa de material de seis piezas, cocina y cuarto de baño, luz eléctrica, un galpón de cinc, un galpón de material, una casita para peones, molino, frutales diversos, etc. Dista 2.800 metros del Hotel Brisas del Plata.

2.º — Dos fracciones de 5 hectáreas cada una, alambradas, distantes 300 metros de la conocida casa de comercio de Ingold.

TRATAR CON MILANO RABER Y CIA.

Teléfono 64 - Nueva Helvecia

# Peregrinación Artiguista al Paraguay

Organizada por el Touring Club Uruguayo, se está organizando una Peregrinación artiguista al Paraguay, a efectuarse durante los días domingo 17 al viernes 29 de setiembre próximo, partiendo de Montevideo en la primera fecha indicada, a bordo del vapor General Artigas.

En la imposibilidad material de dar a publicidad el interesante programa de dicha peregrinación patriótica, en el año del centenario de la muerte del prócer uruguayo, remitimos a nuestros lectores, por más informes, a dicha institución, sita en Avda. 18 de Julio 1055, Montevideo, Tel. 91343.

———oOo———

# ECOS VALDENSES

URUGUAY

**TARARIRAS. — Enfermos.** — Guardó cama algunos días la señora María Brozia de Salomon; sufrió una delicada intervención quirúrgica, en Montevideo, el hermano don Santiago Arduin.

**Liga Femenina.** — El jueves 3 del corriente, la Liga local recibió en su sesión ordinaria, la visita de la Comisión Directiva de la Federación Femenina Valdense, en la persona de su Presidenta, Srta. Laura Bounous, y de la vocal, Sra. Lidia B. de Revel.

**Examen.** — Fué examinado en sus conocimientos bíblicos, el catecúmeno Claudio Celedón, en virtud de no haberlo podido hacer oportunamente, por razones de salud.

**ARTILLEROS. — Culto.** — El culto del domingo 6, fué presidido por el Anciano M. Alberto Baridon, por estar ocupado el Pastor en un sepelio; mucho le agradecemos, así como al estudiante Evelio Plenc, quien colaboró en la Escuela Dominical.

**COLONIA COSMOPOLITA Y ANEXOS. — (Atrasadas).** — Las lluvias persistentes y el mal estado de los caminos han restado asistencia a los cultos dominicales y han hecho prácticamente suspender las reuniones nocturnas, que acostumbramos celebrar mensualmente en la semana de luna creciente.

La Unión cristiana de Cosmopolita ha auspiciado una conferencia que fué dictada por el Sr. Julio Barreiro, de Montevideo.

El domingo 23 de julio pp., recibió la visita de la Federación Juvenil Valdense, en la persona del Presidente y del Secretario de la Com. Directiva, Sres. Pastor Wilfrido Artus y Helio Wirth.

El sábado 29 del mes pasado un grupo de aficionados de la misma entidad Juvenil, llevó a escena el drama: "Barranca abajo". En los intervalos, hubo números de música y de canto.

—El hogar de los esposos Américo Geymonat - Lilia Anita Benech, fué alegrado con la llegada de Raquel Paulina. Felicitaciones.

—La Sra. Magdalena Long de Beux, volvió de Montevideo en donde se había consultado con

# PROFESIONALES

EN JOAQUIN SUAREZ:

**Escribanía Pública en Joaquín Suárez**

DEL ESCRIBANO

*ESTEBAN ROSTAGNOL BEIN*

Atiende todos los días de 8 a 12, menos los Sábados

EN TARARIRAS:

Dr. JOSE MARIA GARAT. — Medicina General. — Estación Tarariras. — (Colonia, R. O.).

Dr. JOSE M. VARELA SUAREZ. — Médico Cirujano Partero. — Estación Tarariras.

PAULINA ROSTAGNOL. — Partera. — Asistente de la Policlínica de Tarariras. — Teléfono N.º 35. — Colonia.

TITO VALDO ROLAND. — Agrimensor. — Tarariras, (Colonia).

EN OMBUES DE LAVALLE:

Dr. ADOLFO ROLAND. — Dentista. — Cirugía Odonto-Maxilar. — Tratamiento de la piorrea. — Ombúes de Lavalle.

EN COLONIA VALDENSE:

Dr. JUAN CARLOS ROSSEL. — Medicina General y niños. — Colonia Valdense.

Dr. EDUARDO ETTLIN. — Dentista. — Colonia Valdense.

ALBERTO D. DAVYT. — Agrimensor. — Colonia Valdense. — Depto. Colonia.

EN MONTEVIDEO:

ERNESTO ROLAND. — Escribano. — Paysandú 1840 bis. — Teléf. 47641, Montevideo. — Atiende los sábados de tarde en Colonia Valdense.

Dr. VICTOR ARMAND UGON. — Cirugía exclusivamente. — Canelones 929, Tel. 83422.

Dr. RUBEN ARMAND-UGON. — Oculista. — Médico de la Mutualista Evangélica. — Colonia 1473. Teléf. 46810. — Montevideo.

EMILIO ARMAND-UGON. — Consignaciones y Comisiones. — Teléfono Automático 8-68-20. — Calle Rondeau 1878. — Montevideo.

Dr. RENE ARMAND UGON. — Médico-Cirujano. — Médico de la Mutualista Evangélica. — (Consultas, pedir hora). — Carlos M. Maggiolo 761, Teléf. 41-36-14. — Montevideo.

Dr. GUIDO HUGO NEGRIN. — Medicina General y Cirugia. — Blandengues 1510. — Teléfono: 2-85-50. — Montevideo. — Lunes, Miércoles y Viernes de 17 a 19 horas.

Dr. ORESTES P. MALAN. — Médico Cirujano. — Médico del Instituto de Traumatología. — Cuareim 1173. — Teléf. 8-35-30. — Montevideo.

HUGO ROLAND. — Abogado. — Estudio: Sarandí 430. — 1er. Piso, Escrit. 9. — Teléf.: 9-11-97. — Part. Paysandú 1840 bis. Teléf.: 4-76-41. — Atiende los sábados de tarde en C. Valdense.

BEATRIZ y AMALIA BASTIE DUVAL. — Enfermeras. — Reciben pensionistas. — Enfermos. — Inyecciones. — Atienden a domicilio. — Cufré 2371. — Montevideo.

EN ROSARIO ORIENTAL:

Dr. ORESTES BOUNOUS. — Médico Cirujano. Rayos X. — Diatermia. Electricidad Médica. — Rosario, (Colonia, R. O.).

**Casa ARMAND-UGON**
REPRESENTACIONES
Agente MINEAPOLIS MOLINE; Camiones ACLO y FEDERAL. Refrigeración KELVINATOR;
Equipos de luz, bombas para agua, molinos a viento, sanitarios.-Agencia SCHELL-MEX
TARARIRAS Teléfono 27 DPTO. DE COLONIA

especialistas que no notaron síntomas de gravedad en las molestias que la acechaban.

—Fuertemente atacada de gripe la Sra. Alina Pons de Delmonte.

—Estuvo delicada de salud la Sra. Dora Mourglia de Pontet.

Nos ha llegado la noticia de que la Srta. Betty Rostan, que desde hace unos meses goza del aire vigorizante de Córdoba, ha sido sometida a intervención quirúrgica con buen resultado. Nos complacemos por tan grata noticia y le enviamos nuestros votos más fervientes.

El domingo 16 de julio pp., se celebró una Asamblea de Iglesia, para proceder al nombramiento de cuatro Ancianos. La votación casi unánime confirmó en su cargo a los Ancianos salientes, Sres.: Juan David Rivoir, Juan David Arduin, Juan Pons y Carlos Baridon. Pedimos a Dios seguir bendiciendo la actuación de esos hermanos para el bien de la Iglesia.

—Nuestra anciana hermana Juana Beux de Mondon, desde hace tiempo delicada de salud, ha empeorado en estos últimos días. Le acompañamos con nuestras oraciones y nuestra simpatía.

**COLONIA COSMOPOLITA.** — El Consistorio de esta Iglesia acaba de recibir cincuenta pesos para su Fondo Intangible. La donante, la Señora Delila Negrin de Constantin, dió esa suma a la Iglesia en recuerdo de sus padres: Juan Negrin Guigou y Margarita Constantin.

Esa suma completará el modesto capital de nuestra Congregación y los intereses serán usados anualmente para los gastos corrientes del Consistorio.

Agradecemos a la generosa donante y esperamos que su noble gesto despierte el espíritu de emulación en muchos...

—El miércoles 3 del corriente, la U. C. de la localidad abrió su exposición anual del libro evangélico. Hicieron uso de la palabra en el mismo, el señor Wilfrido Artus, Presidente de la Fed. Juv. Valdense, orador oficial y los señores Juan Tron y E. Ganz.

Debido al estado del tiempo, la concurrencia fué algo reducida.

**COLONIA. — Enfermos.** — Sufrió una delicada intervención quirúrgica, en Montevideo, la Señora Matilde P. de Florin a quien acompañamos con nuestra simpatía y nuestros augurios de restablecimiento.

—Estuvo postrado en cama por varios días el hermano Juan Daniel Geymonat Caffarel.

—Regresó de Montevideo adonde permaneció unas cuantas semanas, hospitalizada a raíz de una grave fractura, la Señora Catalina L. Vda. Rigo.

—Restablecido el Señor Juan Daniel Geymonat Lautaret. La gripe y las "paperas", están visitando a varios hogares, afortunadamente sin complicaciones. A todos los enfermos y "enfermitos", nuestros votos de restablecimiento.

**Simpatía:** Esta Iglesia expresa su simpatía cristiana a todas las familias que han sido enlutadas por la partida — después de prolongada dolencia — del hermano Juan Daniel Mondon, radicado recientemente en Tarariras.

**Viajeros:** De Montevideo el Señor Carlos Benech y familia. De la misma ciudad, en convalecencia el joven Franco Long.

**Visitantes:** En el culto del domingo 23 de julio nos dió un vibrante mensaje el Pastor Stédile, de la Iglesia Metodista de Cruz Alta, (Río Grande do Sul), y el sábado 29 estuvo algunas horas en esta ciudad el Pastor Epaminondas do Amaral, de la Iglesia Presbiteriana de San Pablo, de paso para Montevideo. Ambos visitantes quedaron muy bien impresionados y tuvieron palabras de elogio y de admiración por el edificio que nuestra Iglesia ha levantado en esta ciudad para cumplir más eficazmente su misión.

—El 5 del corriente se abrió la Exposición del Libro Evangélico, con una Conferencia del Profesor Luis Perrou, quien disertó en forma muy interesante y acertada sobre: "El libro como factor de valoración personal".

—**La Liga Femenina,** por su parte, está organizando su Kermesse-Exposición, que se efectuará D. M., el sábado 2 de setiembre.

**Visita de Iglesia.** — El Pastor Juan Tron, Presidente de la Comisión Ejecutiva, realizará la visita de Iglesia a esta congregación en los días 23-28 del corriente. Además de algunos otros actos se efectuarán los cultos en los tres grupos principales, el domingo 27, de acuerdo al siguiente horario.

En **Riachuelo,** a las 10 y 30, en **San Pedro,** a las 14 y 30, y en **Colonia,** a las 20 y 45 horas.

**Actividades de la Unión Cristiana:** Con el comienzo de sus actividades en los nuevos locales de la Avenida Artigas, la Unión Cristiana ha intensificado muy notablemente su labor y ve acrecentarse constantemente el número de asociados.

Las actividades en los nuevos locales tuvieron un comienzo muy auspicioso el sábado 29 de julio con la realización de un Torneo de Volley-Ball y de una Cena fraternal, actos éstos que tuvieron un eco muy simpático en la prensa de la vecindad, por lo que no resistimos a la tentación de extractar aquí algunos de los párrafos publicados en los diarios "La Unión", y "La Colonia".

Dice el periódico "La Unión":

El 19 de diciembre de 1948, en una sencilla ceremonia, pero que tenía la virtud de poner una vez más en evidencia el espíritu de empresa, el tesón y el entusiasmo de los integrantes de la Iglesia Evangélica Valdense de esta zona, fué colocada la piedra fundamental del Templo y Salón - Gimnasio de Colonia, ubicado en la Avenida Artigas.

Luego, pudimos ir contemplando cómo se erguían las paredes y la construcción tomaba forma, siguiendo los plano y proyectos del Arq. Raúl Richero hasta que el sábado último, con una serie de actos organizados por la Unión Cristiana de Colonia fué inaugurada la primera parte de esas obras, es decir, el Salón-Gimnasio, actos que contaron con la entusiasta adhesión de numerosas delegaciones deportivas de diferentes puntos del departamento, todas las que tuvieron elogiosos conceptos para los dirigentes locales, a quienes nosotros, desde aquí, también le ratificamos nuestras más cordiales felicitaciones.

El Salón-Gimnasio ubicado en el sub-suelo, consta de cancha de volley-ball, escenario, instalaciones para el público, baños para damas y varones y demás dependencias de servicio y en él se sirvió el sábado una cena, a la que asistieron más de trescientas personas, que tuvieron oportunidad de comentar elogiosamente la capacidad de trabajo de la activa Comisión Organizadora de esa comida y de los dirigentes de la Unión Cristiana de Colonia. Al término de la cena, el Pastor Sr. Silvio Long, pronunció breves palabras de agradecimiento para los asistentes, la prensa, autoridades que habian colaborado, contribuyentes y Comisión Organizadora, siendo muy aplaudido.

Perduran aún los elogiosos comentarios provocados por los actos cumplidos el sábado último, en ocasión de inaugurarse el Salón - Gimnasio, de la Unión Cristiana de Jóvenes, en la Avenida Artigas de esta ciudad.

Quienes tuvimos ocasión de apreciar de cer-

COLONIA
**ESTUDIO JURIDICO**
Elbio Geymonat - Eduardo M. Dávila
Abogado Escribano
Avda. Artigas 288 Teléf. 200
(En O. de Lavalle atienden respectivamente: 1.º y 3.º y 2.º y 4.º sábado de cada mes en la oficina del Sr. Alfredo Felix)

**MARMOLERIA "LUCERNA"**
DE R. BEGLE Y J. A. FERNANDEZ
NUEVA HELVECIA
Tenemos las últimas novedades en coronas, ramos y flores artificiales, existencia permanente de variado gusto.
Por trabajos de Cementerio, consulte nuestros precios con tiempo.
Granitos, mármoles, etc.
Nueva Helvecia. Teléf. N.º 97

**HOTEL AMERICA**
de JOSE PAIUZZA y Hno.
"Rendez-vous" de Valdenses

Bdo. de IRIGOYEN 1608. — BUENOS AIRES
U. T. 23 - 6671 y 1785
Comodidadas para familias, 100 piezas confortablemente amuebladas. Departamentos con baño privado. Calefacción central. — Agua caliente y fría.

HAGA MEJOR SUS NEGOCIOS:

COMPRE Y VENDA EN GRANDES ALMACENES

"A. CARLOS DALMAS S. A."

CASA CENTRAL EN TARARIRAS
UTE. 12 y 54

SUCURSAL EN COLONIA
"EX. GALERIA BENEDETTI"
UTE. 174

ca la entusiasta, desinteresada y valiosa cooperación prestada al éxito de la fiesta por las personas que integraban las distintas sub-comisiones, no resistimos al deseo de dar a conocer sus nombres, aún contrariando su proverbial modestia, para que todos cuantos participaron de los actos celebrados, sepan a quienes se debe, en primer término, el brillante éxito alcanzado.

La Sub-Comisión de Cena la integraron las señoras y señoritas María Guigou, como Presidenta, e Inés Long, Nilda Rivoir, Delfina Barolín y Elda Avondet de Negrin.

En cuanto a la de buffet, estaba compuesta por las Srtas. Delia Negrin y Alda Klett y por el Sr. Umberto García.

La Sub-Comisión que organizó el torneo de volley-ball, la integraban los Sres. Marcelo Pacheco Sartel, Roberto Negrin y Roberto Rostagnol.

Dice el periódico "La Colonia":

Alrededor de 400 personas se hicieron presentes el sábado último en horas de la tarde, en el acto de inauguración del flamante local de la Unión Cristiana de Jóvenes de Colonia, (subsuelo del nuevo Templo Evangélico situado en la Avda. Artigas).

El amplio salón principal, que llena la doble función de salón de actos y gimnasio, como también la cómoda galería contigua y demás dependencias, resultaron pequeñas para albergar a los numerosos asistentes, procedentes de nuestra ciudad, C. Valdense, Tarariras, Artilleros, San Pedro, Riachuelo, etc.

El acto se inició con un espléndido y bien organizado "souper-froid", que puso de relieve la perfecta organización de la U. C. de Colonia y la eficacia de sus colaboradores.

A los postres pronunció palabras de circunstancias el Pastor Sr. Silvio Long, quien adelantó de paso los próximos actos que tiene programados la Unión en el local.

Una vez terminada la cena, el salón fué desalojado con orden y rapidez admirables, pasándose a jugar los partidos finales de volley-ball que habían comenzado por la tarde en la Plaza de Deportes, entre las representaciones masculinas y femeninas de Tarariras, Colonia Valdense, Artilleros, San Pedro, Riachuelo y Colonia.

El espectáculo fué animado e interesante, ya que a la labor de elevada técnica de algunos conjuntos, se sumó invariablemente el entusiasmo de todos y el constante aliento de las "hinchadas", que pusieron su nota de color y algarabía en la fiesta.

**COLONIA VALDENSE.** — **Curso para líderes.** — Con unos 20 jóvenes inscriptos, está trabajando el Curso para preparar líderes de nuestra Iglesia. Participan alumnos de Arroyo Negro, Nueva Valdense, San Salvador, Artilleros, Riachuelo, Cosmopolita, y Col. Valdense. Las clases y programas especiales se están cumpliendo sin dificultades.

**Conferencias.** — Auspiciado por la Unión C. de Jóvenes, el martes 25 de julio, se llevó a cabo un acto público, donde hizo uso de la palabra la Srta. Enélida Geymonat, sobre "Los negros en EE. UU."; el coro local ejecutó canciones típicas de los negros. El lunes 7 de agosto el Pastor Aldo Comba, dió una conferencia sobre: "Misión de la Juventud", en el salón de la Unión local; este acto ha sido organizado por la Comisión Pro-Curso para Líderes.

**XXX. Aniversario.** — El domingo 30 de julio la Unión local festejó sus 30 años de vida con diversos actos con muy buena participación de la juventud local y de varias Uniones hermanas. El programa consistió en un torneo de volley-ball por la tarde de ese día; un Culto a la noche, cuyo mensaje estuvo a cargo del Pas-

IMPORTANTES NOVEDADES

LA BUSQUEDA DE DIOS, por Charley May Cunningham. Enriqueciendo la Biblioteca de textos de Educación Cristiana para estudiantes secundarios, aparece esta nueva obra, escrita con fines didácticos, que ofrece un riquísimo material para el estudio del Antiguo Testamento. De gran Interés para maestros y alumnos. 305 págs. $ 2.00 m|u.

DIOS HA HABLADO, por J.M. Gutiérrez Marín. Estando el año pasado en Buenos Aires, el autor, dictó un curso sobre "El pensamiento teológico de Kierkegaard, Barth y Brunner". Estas conferencias llevadas al papel y ordenadas, son las que aparecen en este volumen que ha de constituir todo un acontecimiento en el campo especulativo. 147 págs. . . . . " 1.80 "

DE LUTERO A BACH, por Paul Nettl. En conmemoración del bicentenario de la muerte del compositor, se edita esta obra, donde el destacado musicólogo checoeslovaco, expone la evolución sufrida por la música religiosa como consecuencia de la Reforma y su íntima conexión de la obra de J. S. Bach con el movimiento luterano. 160 págs. . . . . " 2.00 "

LAS FINANZAS DE LA IGLESIA RURAL, por Ralph A. Felton. El mismo autor de la interesante e instructiva obra "La Iglesia Rural", ofrece ahora sugestiones y planes varios, que se ilustran con ejemplos tomados de la realidad, que demuestran como es posible, aún dentro de los limitados recursos del medio rural, fortalecer la vida económica de las Iglesias. 196 págs. . . . . " 2.00 "

LA COMUNICACION DE LA VERDAD RELIGIOSA, por Carlos T. Ditweiler. En estos ensayos, el conocido teólogo norteamericano, ofrece el rico material de su experiencia frente a problemas religiosos, pero siempre relacionados con alguna actitud vital. De sumo interés y apropiada exposición para nuestra época. 159 págs. . " 2.00 "

LA CARTA FUNDAMENTAL DEL CRISTIANISMO, por Sante Uberto Barbieri. Un nuevo estudio introductorio al Nuevo Testamento, realizado con autoridad y escrito en gran estilo, especial para grupos de jóvenes estudiantes de las escuelas o iglesias. 195 págs. C. $ 2.60 R. " 2.00 "

EDITORIAL Y LIBRERIA LA AURORA

Corrientes 728
Buenos Aires

Constituyente 1460
Montevideo

ELIJA PARA SUS
TRANSACCIONES COMERCIALES LAS CASAS QUE
GUILLERMO GREISING S. C.
TIENE ESTABLECIDAS EN
TARARIRAS DEPTO. COLONIA COLONIA SUIZA

tor de la localidad y luego un chocolate servido en el salón, durante el cual varias personas y representantes de las Uniones hicieron uso de la palabra. También fueron presentados diversos números de música, canto y dramatización. Este auiversario toma a la Unión local en un período de intensa y entusiasta actividad.

**Visitantes.** — Con motivo del Curso para líderes, diversas personas están visitando la localidad. Por unos pocos dias estuvo entre nosotros el Sr. Alfredo Matieu y Sra., de Chile. El Sr. Matieu, Ing. agrónomo, está realizando estudios especiales en el Uruguay y regresará luego a su país para trabajar entre los indios mapuches en una misión Metodista.

**Enfermos.** — Varias personas están sufriendo las enfermedades típicas de invierno, pero felizmente sin revestir gravedad. Algunos días delicado de salud estuvo Don Juan David Geymonat; actualmente se halla bien.

**SAN SALVADOR. — Bautismos.** — Durante el segundo trimestre de 1950, fueron bautizados los siguientes niños: **Maria Graciela**, de Ricardo Vinçon y Juana Irene Saravia; **Sylvia Irma**, de Mario Alberto Risso e Irma Rosa Vinçon; **Hugo Nelson**, de Norberto Emilio Rostan y Catalina E. Tomasini; **Ana María**, de Víctor P. Vaucheret y Ana C. Monnet; **Rubén Ricardo**, de Ricardo Alfredo Gauthier y Vereua P. Colombatto; **Marta Delia**, de Dino A. Negrin y Magdalena C. Long; **Adela Rosalia**, de Claudio A. Pilon y Gladys E. Wigman.

**Enfermos.** — Fué hasta la capital para someterse a revisación de especialistas. debido a una fuerte dolencia en un ojo, la señora Paulina Gardiol de Gauthier, esposa del diácono Santiago Gauthier.

—La señora Alina Gonnet de Negrin, sometida a intervención quirúrgica, semanas atrás, se halla en plena convalescencia, asistiéndose en una casa particular en la capital.

—Nuevamente ha tenido que internarse en el Sanatorio Soriano la señorita María Bouissa. Restablecida la señorita Gladys Fuentes Guigou.

La papera aún no ha desaparecido de la zona: particularmente grave estuvo el director de la E. Dominical de Concordia, Sr. Raúl Negrin. Ya se halla en vías de restablecimiento.

**Juventud.** — Una hermosa concentración juvenil se efectuó en C. de Nieto, el sábado 29 de julio ppdo.

—Para el domingo 17 de setiembre se anuncia una concentración juvenil a efectuarse en Dolores. Se espera contar en esa oportunidad con la preseucia del pastor Wilfrido Artus, presidente de la F. J. V.

## ARGENTINA

**COLONIA IRIS. — Enfermos.** — Se halla restablecido, luego de haber estado muy delicado de salud, el hermano Eugenio Grill, de Rondeau. El Sr. Leopoldo Arduin se repone paulatinamente, luego de haber sido probado seriamente por la enfermedad. El Sr. Francisco Conti, —de Villa Iris, como el anterior— cayó hace algunas semanas, de un molino, sufriendo varias heridas de consideración, de las que va convaleciendo rápidamente. El hermano Ernesto Malan debió ser conducido a Bahia Blanca a causa de un accidente de trabajo. Mientras reparaba un automóvil, éste se desprendió de donde estaba suspendido, cayendo sobre él, le produjo graves lesiones. Si bien su estado es delicado, su vida está ya fuera de peligro. En Gral. San Martín estuvo bastante mal (estando ahora convaleciente), el niño Atilio Kitel. De la misma localidad es la Srta. Elvira Bonjour, quien se encuentra enferma.

**Casamiento.** — El sábado 29 de julio fué bendecido el casamiento de los hermanos Jovita Dalmas y Edilio E. Bertalot. Los mismos se radicaron en Jacinto Aráuz.

**Nacimiento.** — El 1.º de agosto una linda nena llegó al hogar de los esposos Teodolina Tourn y Juan Tucat, en Villa Iris.

**C. BELGRANO. — Viajeros.** — Por asuntos particulares permaneció en Buenos Aires varios días del mes de Julio el estudiante Daly R. Perrachón; el culto y demás actividades quedaron a cargo del joven Aldo L. Poet.

**Cambio de domicilio.** — De la localidad de Rigby se ha ausentado la familia de Don Alberto Peyronel, antiguo vecino de esta colonia, quien decidió fijar su residencia en Campaña (Pcia. de B. Aires); donde tenía ya uu hijo que trabajaba como Mecánico Tornero en la Empresa del Ferrocarril.

Deseamos que en su nuevo campo, de labor tengan todo el éxito que es de esperar.

**"Bodas de Porcelana".** — Con un acto de singular brillo se realizó el domingo 30 de Julio, el XV aniversario de "Fraternidad Juvenil Evangélica".

Por la tarde, con la presencia y la participación de cuatro jóvenes, representando a la Federación Sautafecina, se reunió nuestra entidad en una sesión extraordinaria con bastante asistencia.

**Todos ellos y muchos otros participaron por la** noche de un lunch en el que estaban presentes los delegados de la F. S. de S. E. de Jóvenes, el Consistorio, la Liga Femeniua y el Grupo de Cadetes; durante el mismo varios hicieron uso de la palabra, se oyeron cantos y poesías; luego distiutos juegos de salón mantuvieron a los jóvenes en un grato momento de expansión.

Con el himno "Firmes y Adelantes" y unas palabras de oración, se dió término a esta fiesta con el deseo unáuime de que la Entidad siga una marcha ascendente, fruto de la unión y cooperación de todos sus integrantes.

———oOo———

# IN MEMORIAM

"Yo soy la resurrección y la vida; el que cree en Mi, aunque esté muerto vivirá".

**TARARIRAS.** — En la noche del 5 del corriente, dejaba esta tierra, luego de largos meses de sufrimientos, el hermano **Juan Daniel Mondon**, a la edad de 62 años. El sepelio se realizó en el cementerio local el domingo 6 por la tarde, siendo acompañados sus restos mortales por un numeroso cortejo, entre los que se destacaban numerosas familias de S. Pedro, donde el extinto había residido por varios años; se había radicado en ésta, acompañado de su hermana Margarita, a fin de atender a su quebrantada salud. Sus últimos días fueron de intenso sufrimiento. Renovamos a los hermanos y sobrinos nuestra simpatías cristianas.

**COLONIA VALDENSE. — Fallecimiento.** — El día 24 de julio ppdo., después de haber sufrido durante tiempo de las alternativas de una enfermedad, fallecía la anciana **Virginia Muston de Fostel.** Habia llegado a la avanzada edad de 79 años. Era hija de Juan Pedro Muston y Susana Gonuet. El sepelio celebrado al día siguiente, a pesar del tiempo lluvioso, contó con la presencia de todos los hijos y personas amigas. Expresamos a los hijos. nietos y demás familiares de nuestra hermana que Dios ha llamado, nuestras sinceras simpatias cristiauas. ¡Quiera el Señor darles corazones llenos de fe y consuelo!

POR **GIROS; PRESTAMOS** A PLAZO FIJO O AMORTIZABLES EN COMODAS CUOTAS MENSUALES; **DEPOSITOS DE AHORROS**, A PLAZO FIJO O CON PREVIO AVISO, Y OTRAS OPERACIONES BANCARIAS, CONSULTE A:

CORPORACION FINANCIERA VALDENSE S. A.

(CAJA POPULAR)

UNA INSTITUCION BANCARIA AL SERVICIO DE LA ZONA

Horario: Lunes a viernes de 13 a 17 horas — Sábados de 9 a 11

Estación Tarariras Depto. de Colonia